

OVEREENKOMST IN DE VORM VAN EEN BRIEFWISSELING

inzake de voorlopige toepassing van het Protocol houdende wijziging van het Vierde Protocol tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de visserij zoals bedoeld in de Visserij-overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap, enerzijds, en de regering van Denemarken en de plaatselijke regering van Groenland, anderzijds, voor de periode van 1 januari 2004 tot en met 31 december 2006, wat de bepalingen over experimentele visserij en het programma voor begrotingssteun betreft

A. Brief van de regering van Denemarken en de plaatselijke regering van Groenland

Geachte heer, mevrouw,

Onder verwijzing naar het op 25 juni 2001 geparafeerde Protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie voor de periode van 1 januari 2001 tot en met 31 december 2006 en naar de bijeenkomst van de gemengde commissie van 16 tot en met 18 juni 2003, heb ik de eer u mee te delen dat de plaatselijke regering van Groenland bereid is de wijzigingen in dit protocol betreffende de experimentele visserij met ingang van 1 juli 2003 voorlopig toe te passen in afwachting van de inwerking-treding ervan, op voorwaarde dat de Europese Gemeenschap bereid is hetzelfde te doen.

Om de bepalingen inzake experimentele visserij ten uitvoer te leggen stellen de autoriteiten van Groenland aan de Europese Commissie vóór 17 juli 2003 alle beschikbare wetenschappelijk informatie en gegevens (zones, waarnemingen enz.) ter beschikking. De autoriteiten van Groenland besluiten vóór 31 juli 2003 hoe en onder welke voorwaarden de vergunningen worden verdeeld. De technische voorwaarden in bijlage V bij het protocol kunnen bij administratief akkoord door beide partijen onderling worden gewijzigd.

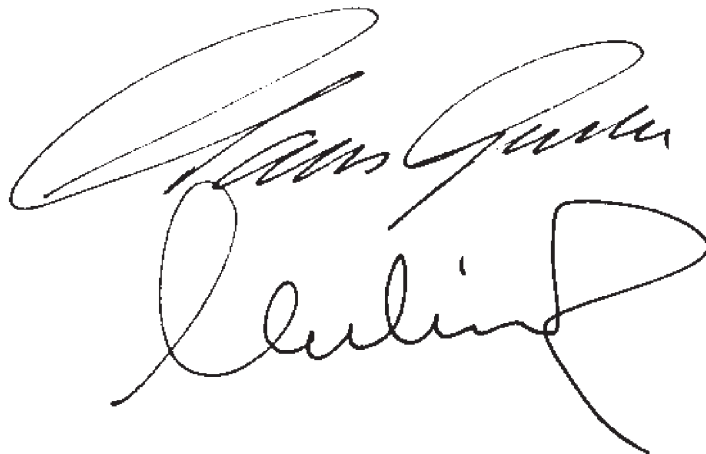
Groenland zal de visserijsector structureel hervormen en de Europese Gemeenschap zal zorgen voor een programma voor begrotingssteun overeenkomstig artikel 11, lid 6, van het bijgevoegde protocol en zoals beschreven in de bij deze briefwisseling gevoegde „Uitvoeringsbepalingen betreffende de begrotingssteun voor het structuurbeleid in de visserijsector van Groenland”.

De wijzigingen in het Vierde Protocol zijn in overeenstemming met de richtsnoeren in de Mededeling van de Commissie over een geïntegreerd kader voor partnerschapsovereenkomsten op visserijgebied met derde landen (COM(2002) 637def.).

Ik moge u verzoeken mij te bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met een dergelijke voorlopige toepassing.

Hoogachtend,

Voor de regering van Denemarken en de plaatselijke regering van Groenland



B. Brief van de Europese Gemeenschap

Geachte heer, mevrouw,

Ik heb de eer u de ontvangst te bevestigen van uw brief van heden, die als volgt luidt:

„Onder verwijzing naar het op 25 juni 2001 geparafeerde Protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie voor de periode van 1 januari 2001 tot en met 31 december 2006 en naar de bijeenkomst van de gemengde commissie van 16 tot en met 18 juni 2003, heb ik de eer u mee te delen dat de plaatselijke regering van Groenland bereid is de wijzigingen in dit protocol betreffende de experimentele visserij met ingang van 1 juli 2003 voorlopig toe te passen in afwachting van de inwerkingtreding ervan, op voorwaarde dat de Europese Gemeenschap bereid is hetzelfde te doen.

Om de bepalingen inzake experimentele visserij ten uitvoer te leggen stellen de autoriteiten van Groenland aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen vóór 17 juli 2003 alle beschikbare wetenschappelijk informatie en gegevens (zones, waarnemingen enz.) ter beschikking. De autoriteiten van Groenland besluiten vóór 31 juli 2003 hoe en onder welke voorwaarden de vergunningen worden verdeeld. De technische voorwaarden in bijlage V bij het protocol kunnen bij administratief akkoord door beide partijen onderling worden gewijzigd.

Groenland zal de visserijsector structureel hervormen en de Europese Gemeenschap zal zorgen voor een programma voor begrotingssteun overeenkomstig artikel 11, lid 6, van het bijgevoegde protocol en zoals beschreven in de bij deze briefwisseling gevoegde „Uitvoeringsbepalingen betreffende de begrotingssteun voor het structuurbeleid in de visserijsector van Groenland”.

De wijzigingen in het Vierde Protocol zijn in overeenstemming met de richtsnoeren in de Mededeling van de Commissie over een geïntegreerd kader voor partnerschapsovereenkomsten op visserijgebied met derde landen (COM(2002) 637def.).

Ik moge u verzoeken mij te bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met een dergelijke voorlopige toepassing.”.

Ik heb de eer u te bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met deze voorlopige toepassing.

Hoogachtend,

Namens de Raad van de Europese Unie



BIJLAGE

UITVOERINGSBEPALINGEN BETREFFENDE DE BEGROTINGSSTEUN VOOR HET STRUCTUURBELEID IN DE VISSERIJSECTOR VAN GROENLAND

De nota over een algemeen structureel actieplan („Een visie voor de toekomst”) die de plaatselijke regering van Groenland in het najaar van 2000 aan het parlement heeft gepresenteerd, bevat geen regelingen voor specifieke sectoren, maar veeleer een beschrijving van het kader van voorwaarden dat nodig is voor de ontwikkeling van het Groenlandse bedrijfsleven in het algemeen op internationaal gebied.

Ondertussen is het echter noodzakelijk gebleken een samenhangend structureel beleid te formuleren voor de visserijsector, enerzijds omdat in het regeerakkoord van de coalitie wordt benadrukt dat „zij zal werken aan de commerciële en politieke scheiding van het bedrijfsleven en de ondernemingen door duidelijkere kaderwetgeving” en dat „de visserijsector commercieel/winstgevend moet worden gemaakt” en anderzijds omdat de visserijsector voor de nationale economie van Groenland van fundamenteel belang is. Beide bovenstaande verklaringen veronderstellen dat er een relevant structureel beleid voor de visserijsector wordt ontwikkeld.

Door een structureel beleid voor de visserijsector te ontwikkelen, wordt ook voldaan aan de wensen van de Europese Unie die zijn gekoppeld aan de ontwikkelingssteun die de plaatselijke regering van Groenland na de sluiting van de overeenkomst inzake begrotingssteun zal ontvangen. Voor de overeenkomst moet er sprake zijn van een algemeen en samenhangend beleid op lange termijn binnen een bepaalde sector, in dit geval de visserij. Aangezien de huidige plaatselijke regering van Groenland nog geen coherent visserijbeleid voert, is dit bovendien een goede gelegenheid om een dergelijk beleid vast te stellen.

Met het duurzame structurele visserijbeleid wordt beoogd een kader en voorwaarden te scheppen die de sector de beste mogelijkheden bieden en een blijvende groei, werkgelegenheid en winst garanderen. De nadruk ligt in dit verband op de visserijsector, maar het beleid moet worden gezien vanuit het perspectief dat de ontwikkeling van andere sectoren van bedrijvigheid even belangrijk is.

In een structuurbeleid voor de visserijsector kunnen alleen indicatoren voor de gewenste ontwikkeling worden vastgelegd.

Politieke en hopelijk zo breed mogelijke goedkeuring is een absolute vereiste voor een succesvol structureel beleid in de visserijsector. Het is dan ook van het grootste belang dat de indicatoren van het nieuwe beleid brede en krachtige politieke goedkeuring kunnen wegdragen. Zoals in alle andere sectoren die onder het algemene structuurbeleid vallen, is het belangrijk dat een dergelijke overeenkomst, zowel politiek als administratief, lang genoeg wordt gesteund om het structurele beleid in de visserijsector naar behoren ten uitvoer te leggen.

Het is derhalve van essentieel belang dat Groenland zich in zijn betrekkingen met de Europese Unie een betrouwbare partner voor samenwerking betoont, onder andere met een stabiele regering.

Kortom, het algemene doel van het toekomstige structuurbeleid voor de visserijsector luidt:

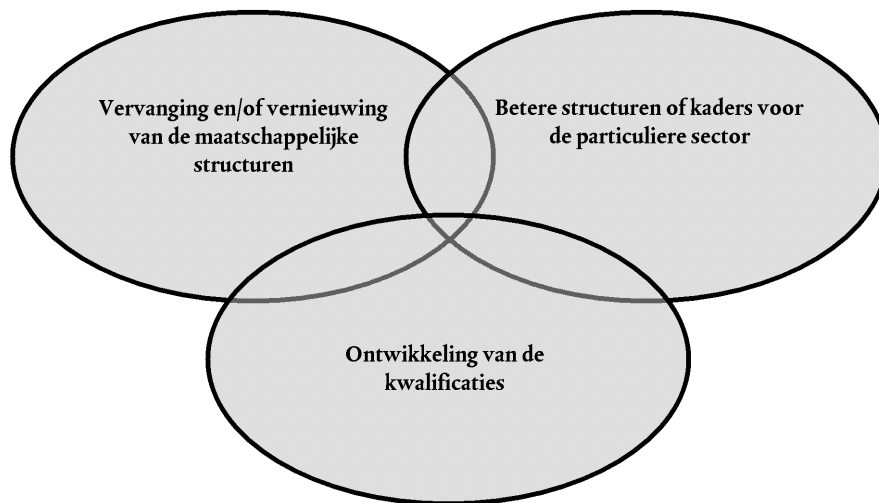
„We moeten de beschikbare visbestanden in de Groenlandse wateren op lange termijn optimaal economisch benutten.”.

Bij het tot dusverre gevoerde beleid werd vooral aandacht besteed aan vraagstukken op de betrekkelijk korte termijn, onder andere:

- subsidies voor onder andere een stelsel van minimumprijzen, brandstoffen, de ontwikkeling van de sector (ESU), een speciaal elektriciteits- en watertarief voor vissers, en capaciteitsbeheer.
- het eigendomsvraagstuk, met onder andere de volgende aspecten:
 - de gecombineerde rol van eigenaar en autoriteit,
 - beperkingen voor het verwerven van quota,
 - beperkingen van de toegang tot vergunningen.

Een van de doelstellingen is het vergroten van de aandacht voor de problemen van de visserijsector zodat het beleid voorspelbaarder wordt en meer op de lange termijn wordt gericht. In dit verband moet de nadruk worden gelegd op het meten van de sociaal-economische waarde en voordelen. Er is behoefte aan een economisch model voor de visserijsector in Groenland dat bijdraagt tot betere ramingen van de sociaal-economische resultaten.

Volgens de beginselen van goed bestuur bevat het actieplan voor het algemene structuurbeleid drie kernpunten die afzonderlijk en in onderling verband een centrale rol in de strategie en de ontwikkeling van de sector op lange termijn spelen:



De problemen en uitdagingen die de opstelling van een structuurbeleid voor de visserijsector inhoudt, zijn vervat in bovenstaande drie kernpunten. Het structuurbeleid voor de visserij moet worden ingepast in het actieplan voor een algemeen structuurbeleid en moet aansluiten bij andere initiatieven op het gebied van structuurbeleid.

In verband met het toekomstige structuurbeleid voor de visserijsector zal er voortdurend behoefte zijn aan enige vorm van regelgeving. Deze moet worden afgestemd op de wetgeving inzake visserij, belastingen en financiën.

Beoogd wordt in het najaar van 2004 een voorstel voor een structuurbeleid voor de visserijsector ter lezing voor te leggen aan het Groenlandse parlement. Hieronder staat een tijdschema voor de gehele procedure. Om dit tijdschema te volgen, moeten alle beleidsinitiatieven een voor een grondig worden beschreven om in het algemene structuurbeleid voor de visserij te kunnen worden ingepast. Bovendien is de plaatselijke regering van Groenland voornemens tegelijkertijd een economisch model te laten opstellen dat kan worden gebruikt om te meten welke initiatieven voor de gemeenschap het gunstigst zijn en hoe de situatie in de visserijsector werkelijk is.

Ten aanzien van de doelstellingen bij de kernpunten voor ieder deelbeleid en voor het algemene structuurbeleid geldt het volgende:

1. De doelstellingen moeten duidelijk en in de tijd haalbaar zijn,
2. zij moeten meetbaar zijn aan de hand van vooraf vastgestelde indicatoren,
3. zij moeten controleerbaar zijn en
4. bij ten uitvoer gelegde initiatieven moet kunnen worden nagegaan of de doelstellingen zijn gehaald.

Bovendien moet ook duidelijk zijn welke gevolgen initiatieven hebben als de doelstellingen niet binnen de vastgestelde termijn worden gehaald.

1. Kernpunten van het structuurbeleid voor de visserij

De onderdelen van de afzonderlijke kernpunten staan hieronder beschreven. De lijst wordt ook gebruikt bij de opstelling van het kader voor de continue beleidsvorming.

1.1. Vernieuwing van de maatschappelijke structuren

De overheid is in Groenland erg dominant in alle sectoren vanwege het grote aantal overheidsbedrijven en vanwege de bijzondere geografische en economische omstandigheden in Groenland, waar de overheid tal van subsidies en andere vormen van steunverlening beheert.

De overheid heeft een belangrijke bijdrage geleverd aan het kader waarin de Groenlandse samenleving zich heeft kunnen ontwikkelen tot een moderne welvaartsmaatschappij. De vraag is echter of de overheidssector de visserij moet blijven domineren. De regering meent dat het tijd is te evalueren welke rol in de toekomst voor de overheid in de Groenlandse visserijsector is weggelegd.

Wat het toekomstige visserijbeleid betreft, moet aandacht worden besteed aan de volgende aspecten:

- Logistiek: De beleidsdoelstelling is het garanderen van een infrastructuur die kan voorzien in de basisbehoeften van het Groenlandse bedrijfsleven, met inbegrip van de visserij.
- Eigendom: Het beleid is erop gericht de werking en de financiële positie van de overheidsbedrijven te verbeteren zodat ze zich kunnen ontwikkelen tot volwassen bedrijven die geheel of gedeeltelijk kunnen worden geprivatiseerd.
- Subsidies: Het beleid is erop gericht de bestaande subsidies geheel of gedeeltelijk op te heffen of terug te brengen tot een niveau waarop de sector meer marktgericht opereert. Dit geldt voor zowel de rechtstreekse als de onrechtstreekse subsidies, met inbegrip van de speciale tarieven voor elektriciteit en water ten behoeve van de visserijsector, de minimumprijzen voor grondstoffen, de brandstoftoelagen voor vaartuigen en de bestaande commerciële steunregeling (ESU).
- Streamlining: Het beleid is gericht op structurele aanpassingen, zowel aan de wal als op zee, die de overheids-toelagen en subsidies aanzienlijk moeten beperken.

1.2. Beter kader voor de visserijsector

De plaatselijke regering van Groenland schept door middel van wet- en regelgeving een kader en voorwaarden voor de visserijsector. Dit betreft aspecten zoals:

- investeringen: risicokapitaal. Binnen het kader moet meer risicokapitaal worden verstrekt voor de verbetering van de Groenlandse visserij, met het doel de begrotingssteun van de overheid uiteindelijk te verminderen;
- bestandsbeheer: De bestaande quotaregeling en de technische controlemaatregelen moeten worden geëvalueerd. Deze evaluatie is nodig om een duurzame ontwikkeling van de visserij te waarborgen;
- biologisch advies: Op het gebied van het biologische advies moet het beleid erop gericht zijn de wetenschappelijke kennis over de biomassa aan vis en schelpdieren door gezamenlijke inspanningen te verbeteren;
- ontwikkeling: Het beleid is erop gericht nieuwe commerciële soorten op te sporen en te ontwikkelen, met inbegrip van het ontwikkelen van methoden om deze nieuwe bestanden te exploiteren. Bij de visserij op nieuwe soorten moet het beginsel van de duurzame visserij in acht worden genomen.

Ten aanzien van alle aspecten die van invloed zijn op de mogelijkheden en omstandigheden voor de verschillende bedrijven, dient de regering te zorgen voor een goed kader en goede voorwaarden. Het is de bedoeling de inspanningen op al deze gebieden te coördineren om het gemeenschappelijke doel te kunnen verwezenlijken.

1.3. Ontwikkeling van de kwalificaties — opleiding en arbeidsmarkt

Het opleidings- en arbeidsmarktbeleid speelt een belangrijke rol bij de ontwikkeling van zowel de overheidssector als de particuliere sector in Groenland. Het vermogen en de bereidheid om te leren is een voorwaarde om de beleidskaders voor de sector tot stand te kunnen brengen en optimaal te kunnen toepassen. Een van de uitdagingen voor de visserij is de noodzakelijke permanente bijscholing van alle werknemers in de visserijsector in Groenland.

Om aan de vereiste „versterkte ontwikkeling van de kwalificaties” te voldoen, is onder andere het volgende van belang:

- Opleiding en arbeidsmarkt: Het beleid is gericht op het waarborgen van een passend gebruik en de ontwikkeling van de beschikbare arbeidskrachten in Groenland. Door de structurele aanpassingen zal de beroepsbevolking zich moeten aanpassen aan de nieuwe productiewijzen, zowel aan de wal als aan boord van de vissersvaartuigen.

2. Regeringsbegroting 2004

De regeringsbegroting voor 2004 wordt vóór augustus 2003 gepubliceerd. Deze begroting wordt door het Groenlandse parlement bestudeerd in het najaar van 2003 en zal naar verwachting uiterlijk op 15 november 2003 worden goedgekeurd.

Op de regeringsbegroting voor 2004 is een hoger bedrag vrijgemaakt voor de beleidsterreinen die vallen onder het ministerie van Visserij, Jacht en Landbouw. Door deze verruiming krijgt het ministerie naar verwachting meer mogelijkheden voor de noodzakelijke kwalitatieve evaluaties van de economische gevolgen van verscheidene initiatieven, bijvoorbeeld door de totstandbrenging, de follow-up, het onderhoud en de analyse van economische modellen voor de visserij zowel in Groenland als mondiaal. Bovendien kan het ministerie door een uitbreiding van zijn juridische bevoegdheden zorgen voor een betere dienstverlening aan de regering inzake de regelgevende aspecten van de plaatselijke, regionale, bilaterale en internationale visserij.

3. Tijdschema

Tijd	Actie	Toelichting
30 juni 2003	Goedkeuring begrotingssteun	De plaatselijke regering van Groenland en de Commissie van de Europese Unie sluiten een overeenkomst over begrotingssteun. De overeenkomst wordt beschreven in de toelichting bij de regeringbegroting van 2004 die in het najaar van 2003 aan het parlement van Groenland wordt voorgelegd.
Augustus 2003	Oprichting stuurgroep	Er wordt een stuurgroep opgericht ter coördinatie van het gehele project. Tot de leden behoren de directeurs van de betrokken departementen (secretariaat; Buitenlandse Zaken; Financiën; Visserij, Jacht en Landbouw; Ondernemingen; Onderwijs, Cultuur, Godsdienst en Wetenschappen); afgevaardigden zijn voorts het hoofd van het bureau voor het structuurbeleid en de voorzitters van de afzonderlijke werkgroepen. De leden van de stuurgroep komen regelmatig bijeen en worden geïnformeerd over de vorderingen van de werkgroepen.
Augustus 2003	Oprichting drie werkgroepen door stuurgroep	Het ontwerpactieplan voor een structuurbeleid voor de visserijsector wordt door de stuurgroep goedgekeurd. Het actieplan moet ten minste het volgende omvatten: Drie werkgroepen richten zich op de kernpunten: 1. Vernieuwing van de maatschappelijke structuren 2. Beter kader voor de visserijsector 3. Ontwikkeling van de kwalificaties
Augustus 2003	Planning seminar visserijbeleid van start	Om te komen tot een zo breed mogelijke discussie over het structuurbeleid voor de visserijsector worden de resultaten van de werkgroepen tijdens een seminar aan de belangrijkste betrokkenen uit de sector gepresenteerd.
Eind februari 2004	Inlevering ontwerpen van werkgroepen voor deelbeleid	Iedere werkgroep heeft haar werkzaamheden afgerond en een voorstel opgesteld voor het deelbeleid ten aanzien van het kernpunt waaraan de groep zich heeft gewijd.
Mei 2004	Seminar van de regering over het visserijbeleid met bespreking van het ontwerp van structuurbeleid voor de visserij	Aan het seminar wordt deelgenomen door de belangrijkste betrokkenen uit de visserijsector. Er worden reacties ingewonnen op presentaties omtrent de voorstellen van de drie werkgroepen voor ieder deelbeleid.
Augustus 2004	Indiening voorstel voor een structuurbeleid voor visserij bij Groenlands parlement	De regering dient haar voorstel voor een structuurbeleid in de visserijsector in het najaar ter lezing in bij het Groenlandse parlement.
Najaar 2004	Groenlands parlement bestudeert voorstel voor een structuurbeleid in de visserijsector	

Tijd	Actie	Toelichting
December 2004	Eerste verslag aan de Commissie	In het verslag aan de Commissie worden meetbare doelstellingen voor de rest van de begrotingssteun in de periode 2005-2006 beschreven. De bestudering van het voorstel van de regering voor een structuurbeleid in de visserijsector in Groenland heeft wellicht nieuwe doelstellingen opgeleverd in verband met de beginselen op het gebied van de begrotingssteun.
December 2005	Tweede verslag aan de Commissie	Het tweede verslag aan de Commissie is het eerste verslag waarin de voortgang wordt beschreven van de initiatieven na de presentatie van het structuurbeleid voor de visserij. Ook de evaluatie van de uitgevoerde initiatieven kan in dit verslag worden opgenomen.
December 2006	Derde verslag aan de Commissie	Derde en laatste verslag in het kader van het Vierde Protocol. In het verslag wordt beschreven hoe de initiatieven na de presentatie van het structuurbeleid voor de visserij zich hebben ontwikkeld.